

三
國
演
義

Romance Of the Three Kingdoms

The Emergence of Jin



三
国
演
义

Romance Of the Three Kingdoms

The Emergence of Jin

Illustrated by Li Chengli
Adapted by Zhang Qirong
Translated by Wu Jingyu



 **ASIAPAC • SINGAPORE**

Publisher

ASIAPAC BOOKS PTE LTD

Come visit us at our Internet home page
www.asiapacbooks.com

First published December 1995
© 1995 ASIAPAC BOOKS, SINGAPORE
ISBN 981-3029-71-4

This revised edition
First published March 2008
4th print July 2010

© 2008 ASIAPAC BOOKS, SINGAPORE
ISBN 978-981-229-500-2

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the publisher. Under no circumstances shall it be rented, resold or redistributed. If this copy is defective, kindly exchange it at the above address.

Cover design by Steve Wan

Publisher's Note

Asiapac Books is proud to bring you a pictorial series of the famous Chinese novel *Romance of the Three Kingdoms*. Against the backdrop of the tumultuous Three Kingdoms Period, famous battles of Guandu, Yiling and Chibi are brought to life through the skilful hand of Li Chengli.

In this tenth volume, the saga continues as you will witness the events leading to the killing of Cao Shuang, the fall of the Shu Kingdom, and finally how the three kingdoms merge into Jin after sixty-one years of struggle for

supremacy.

Romance of the Three Kingdoms Series

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <i>ISBN 978-981-229-491-3</i> | Sworn Brotherhood |
| <i>ISBN 978-981-229-492-0</i> | The Lone Horseman |
| <i>ISBN 978-981-229-493-7</i> | Liu Bei Visits Zhuge Liang |
| <i>ISBN 978-981-229-494-4</i> | Battle at the Red Cliff |
| <i>ISBN 978-981-229-495-1</i> | Zhuge Liang Infuriates Zhou Yu |
| <i>ISBN 978-981-229-496-8</i> | Liu Bei Seizes Xichuan |
| <i>ISBN 978-981-229-497-5</i> | Guan Yu's Defeat at Maicheng |
| <i>ISBN 978-981-229-498-2</i> | The Empty-City Ruse |
| <i>ISBN 978-981-229-499-9</i> | Zhuge Liang's Final Ploy |
| <i>ISBN 978-981-229-500-2</i> | The Emergence of Jin |

About the Translator

Wu Jingyu, born in 1928, studied journalism at Yenching University from 1944 to 1948. She studied at the Beijing Foreign Language School in 1950, where translators and interpreters were trained. She began her teaching career in 1954 and taught Chinese, Chinese Literature, English and European Literature in American, Canadian and Chinese universities. She is now Professor of English, specialising in teaching English as a second language at the Beijing Second Foreign Language Institute.

Introduction

Romance of the Three Kingdoms is a graphic presentation of one of China's greatest classical novels. It was written by Luo Guanzhong of the Ming Dynasty who fashioned it into a compelling semi-fictional literary masterpiece.

The novel is based on the history of the period that began towards the end of the Han Dynasty, when three smaller states: Wei, Shu and Wu, were founded and contended for supremacy until the unification of the country by the Jin Dynasty in AD 280. This was a period of great confusion covering

the Han Dynasty in AD 200. This was a period of great confusion covering nearly a century of complex struggle for power.

You'll read all about the great battles including the battle of Guandu, the battle of the Red Cliff (Chibi), and the battle of Yiling with hundreds of generals, officials and strategists contending one another over political ideas, diplomacy, strategies and military prowess. The novel vividly depicts how different ideas and strategies are debated; how diplomacy is conducted; and how the battles are planned and fought. Some of the philosophies, views and ideas are valued by the Chinese even to this day.

Influenced by the feudalistic culture at that time, the novel has a tendency to glorify Liu Bei, a distant relative of the Han emperor, who later became the king of Shu, while condemning Cao Cao, a formative figure in Chinese history, who usurped the throne of the last emperor of Han and became the king of Wei.

Nevertheless, the more than four hundred historical characters are vividly described in the novel with distinctive individuality and epic grandeur. Among them are familiar historical figures such as the wise and resourceful

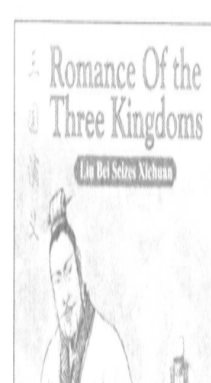
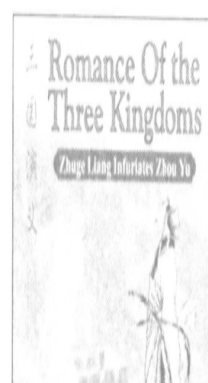
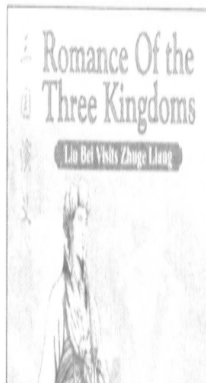
Zhuge Liang; the kind-hearted and generous Liu Bei; the proud Guan Yu who was a paragon of loyalty; the bold and frank Zhang Fei; the courageous and dauntless Zhao Yun; and the crafty and suspicious Cao Cao. The recurrent themes of power, loyalty and social obligations are important evergreen topics often talked about among the Chinese.

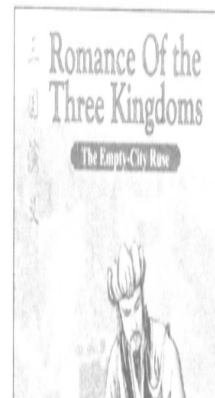
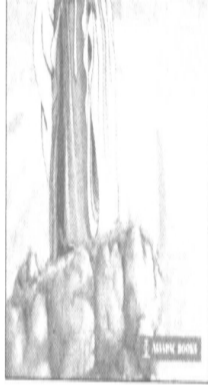
Yin Shuxun

Romance of the Three Kingdoms Series

This 10-volume series is a complete pictorial rendition of China's foremost historical novel *Romance of the Three Kingdoms*. The classic by Ming Dynasty writer Luo Guanzhong is based on the history of the Three Kingdoms when the states of Wei, Shu and Wu emerged from the remnants of the Han Dynasty and began to fight for power and sovereignty. It vividly depicts a series of famous battles and hundreds of historical characters in one of the most turbulent periods in China's long history.

Illustrated by Li Chengli, 150x210mm, 168pp, comics







Liu, Guan and Zhang took the oath of fraternity in the peach garden. Liu became the eldest brother, Guan the second, and Zhang the third.

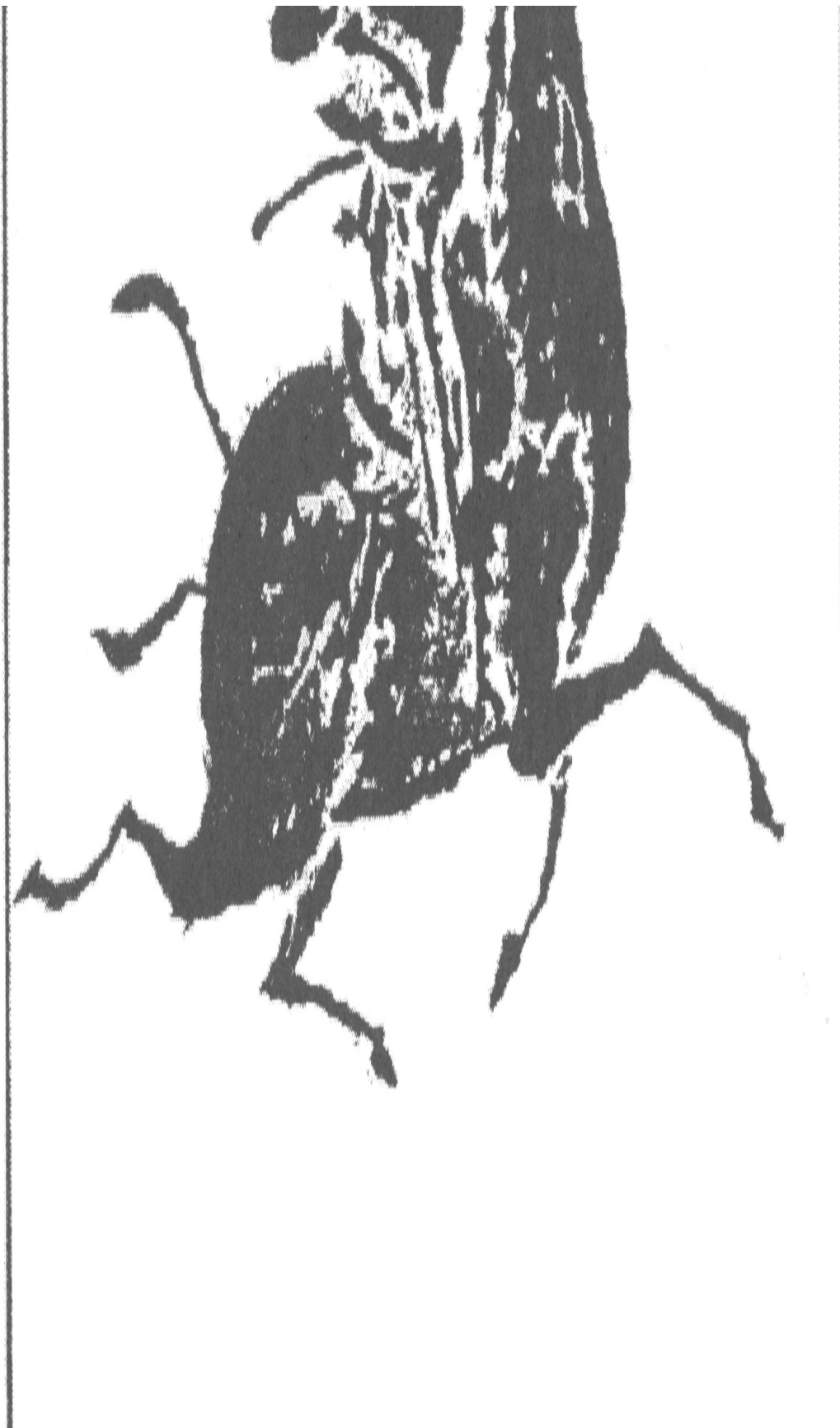


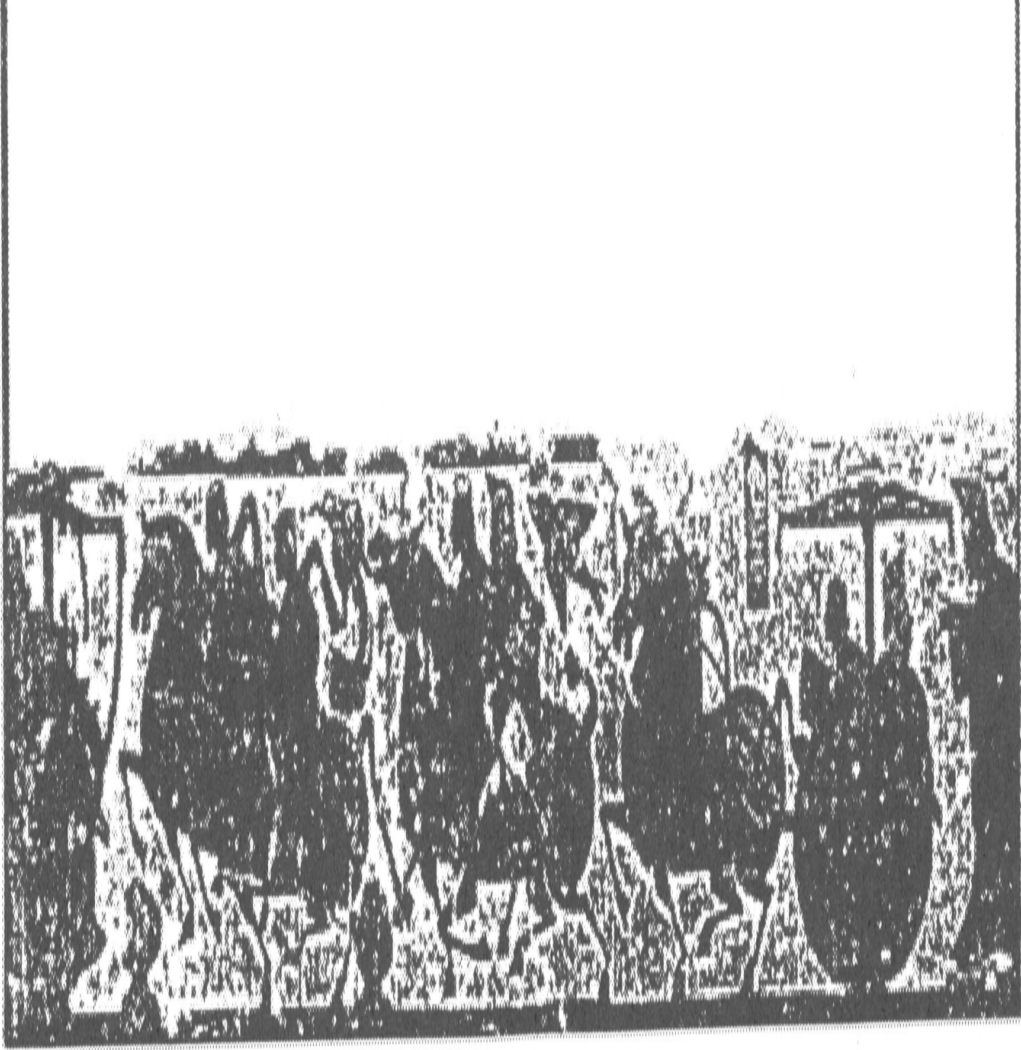
Contents

The Killing of Cao Shuang	5
Ding Feng Defeats the Enemy with Swordsmen	21
Tielong Mountain	31
Didao City	49

The Punitive War Against Sima Zhao	67
Conspiring to Kill Sun Chen	85
Deng Ai Defeated in Battle	93
The Assassination of Cao Mao	109
The Fall of the Shu Kingdom	121
The Three Kingdoms Merge into Jin	141
Appendix: The Map of China during the Three Kingdoms Period	





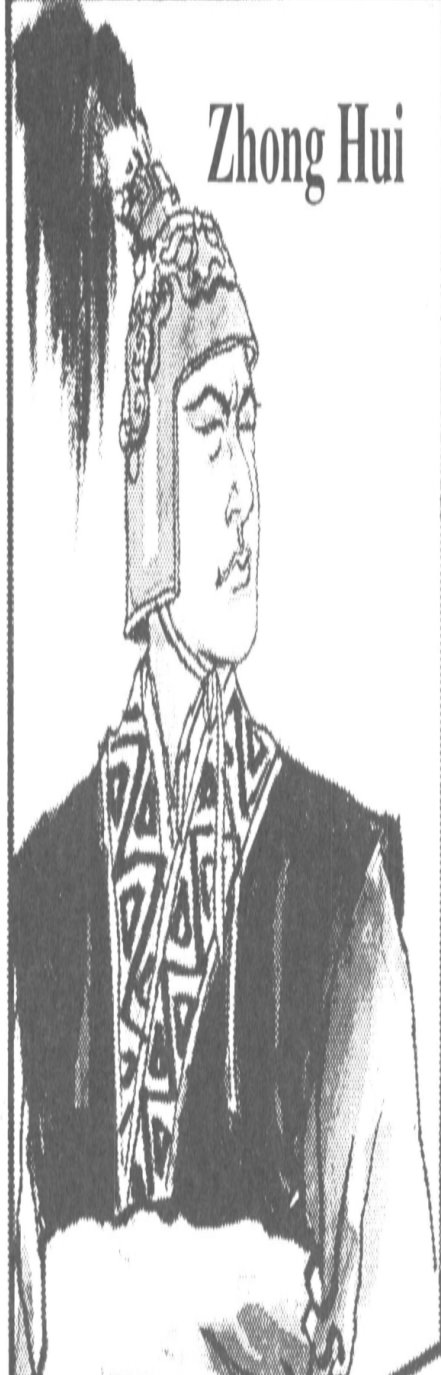


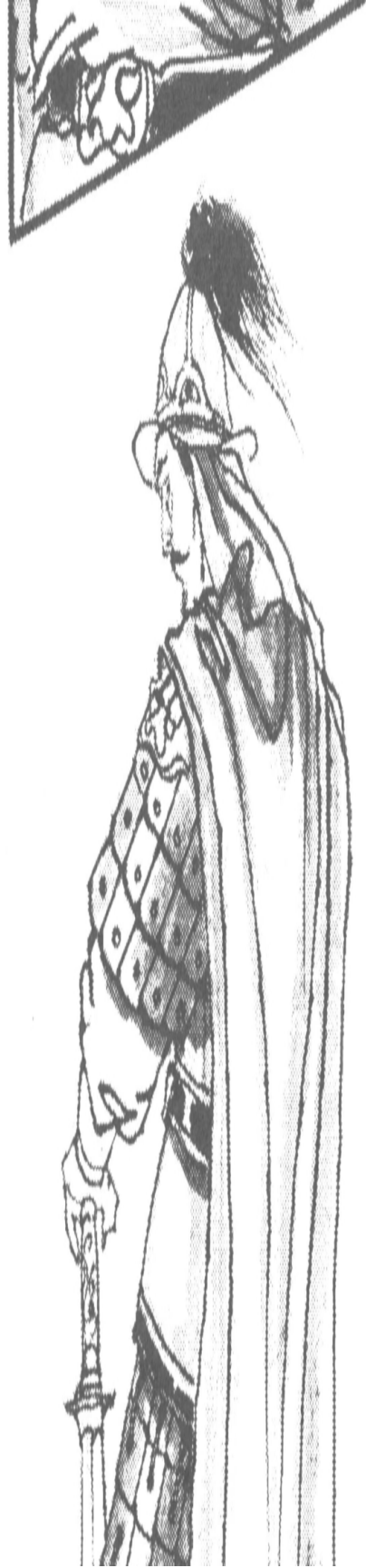
1

A Dou



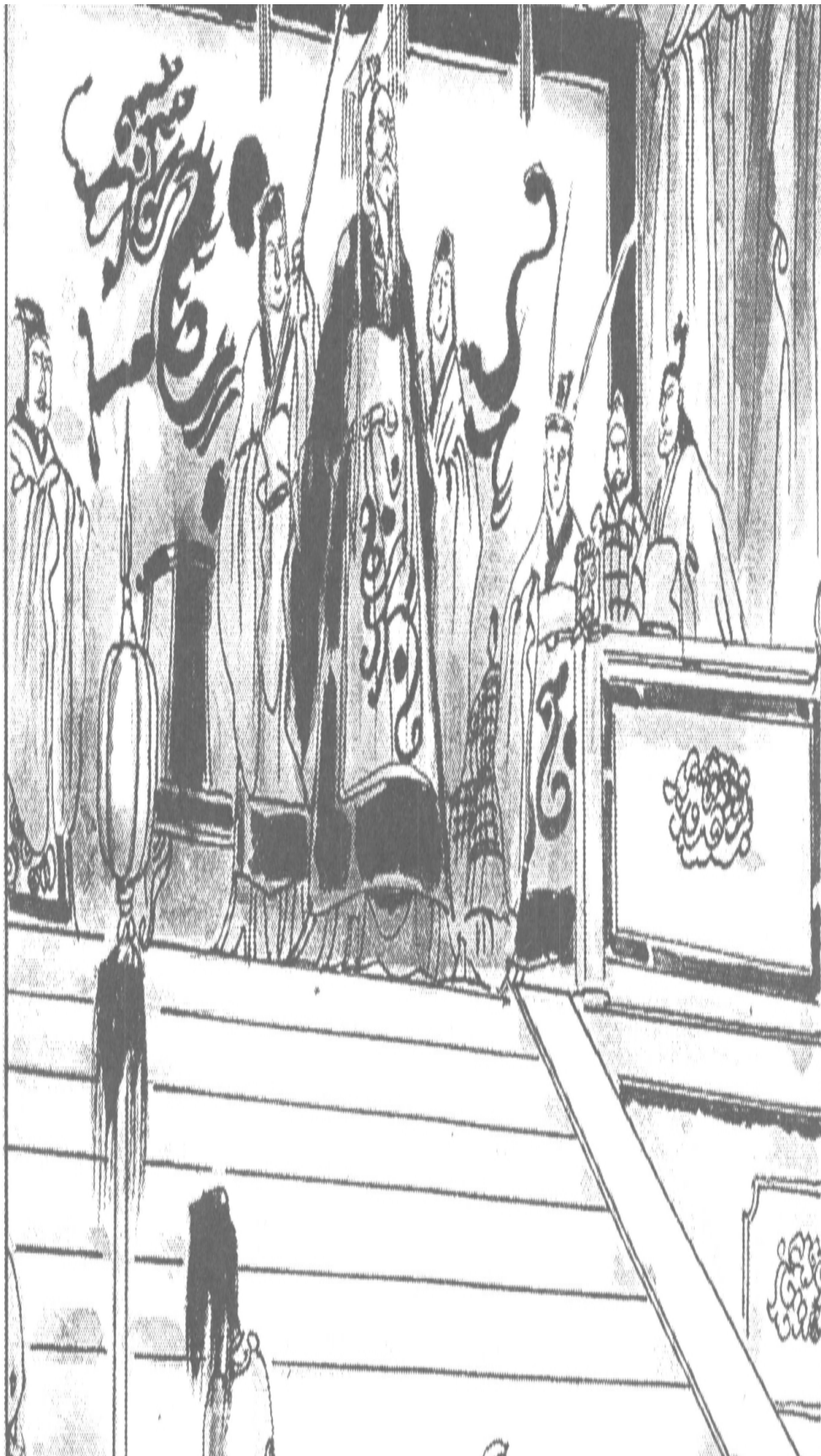
Zhong Hui

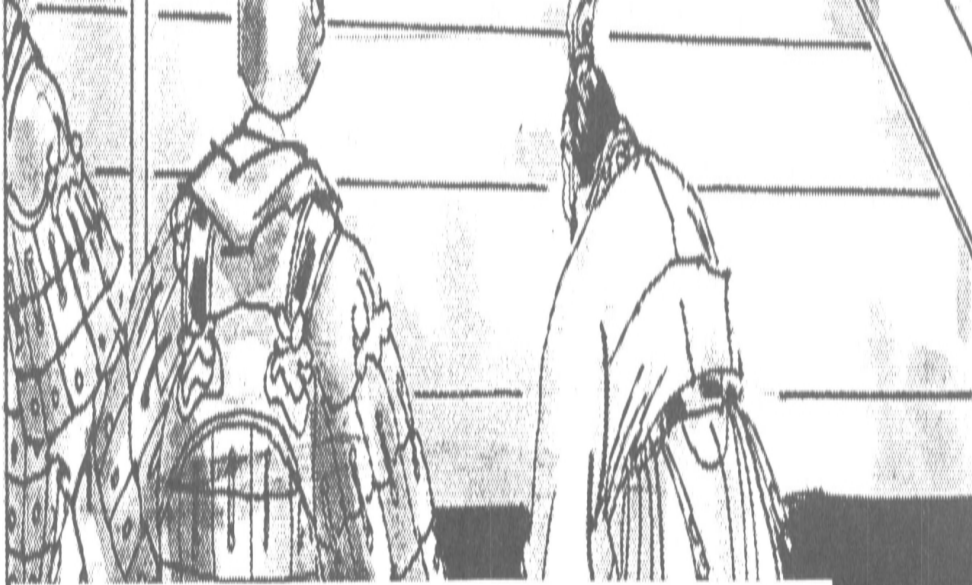




Deng Ai







280 A.D., the Jin troops captured Jianye, the Wu capital.

154

Sun Hao surrendered and was granted the title of the Marquis of Guiming by Sima Yan and ordered to live in Luoyang. By then the country that had been divided into three kingdoms for sixty-one years became one again.

